

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN-VAN-THIEP
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG-hoang-MAI	II-7-42	wife
NGUYEN-thi-Hoang-Ngan	II-7-66	daughter
NGUYEN-thi-hoang-BINH	6-14-70	daughter
NGUYEN-hoang-TAM	7-13-72	son
NGUYEN-thi-Hoang-THAO	I-18-74	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : NGUYEN-VAN-THIEP
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
TRUONG-hoang-MAI	11-7-42	wife
NGUYEN-thi-Hoang-Ngan	11-7-66	daughter
NGUYEN-thi-hoang-BINH	6-14-70	daughter
NGUYEN-hoang-TAM	7-13-72	son
NGUYEN-thi-Hoang-THAO	1-18-74	daughter

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

5. ADDITIONAL INFORMATION :

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

A - GENERAL BIOGRAPHY : (Photo if available)

1 - NAME (Family name, middle, first):

NGUYEN VAN THIEP

2 - Sex : Male DATE of Birth: 4-15-40 Place of birth:
Thang-Tam, Vung-Tau
South Vietnam3 - Last position/Rank, Agency/Unit: _____
Battery commander of 50th Artillery's Battalion
of 5th Vietnamese Infantry Division Army

B - ARREST:

1. Date & Place of Arrest : _____

2. Name, Location of prison or Re-education Camp :

3. Date of release or still in camp:

C - FAMILY STATUS

1. Married or single : Married

2. If married, please complete names of Spouse & Children:

TRUONG-Hoang-MAI, wife, DOB: 11-7-42

NGUYEN-thi-Hoang-NGAN, female, DOB: 11-7-66, daughter

NGUYEN-thi-Hoang-BINH, female, DOB: 6-14-70, daughter

NGUYEN-Hoang-TAM, male, DOB: 7-13-72, son

NGUYEN-thi-Hoang-THAO, female, DOB: 1-18-74, daughter

.....

3. Address of family : 37 Trung-nu-VUONG Street
THUDUC district, T.P. HOCHIMINH City, Vietnam

D - APPLICANT :

1. Name: NGUYEN-thi-NGOI Occupation: Sister of2. Address and phone number : _____ Mercy
130 N. Circulo Robel, Anaheim, Ca 92807, Phone: 714/998-62893. Relationship with detainee : Sister of Mercy4. Status in USA : Permanent resident: x, US citizen: _____

5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released):

Yes : x, No: _____DATE : 5-1st-90.

Signature of applicant,

Ngoi

Nguyen-thi-Ngoi

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

A - GENERAL BIOGRAPHY : (Photo if available)

1 - NAME (Family name, middle, first) :

NGUYEN VAN THIEP

2 - Sex : Male DATE of Birth: 4-15-40 Place of birth: Thang-Tam, Vung-Tau South Vietnam

3 - Last position/Rank, Agency/Unit: _____
 Battery commander of 50th Artillery's Battalion
 of 5th Vietnamese Infantry Division Army

B - ARREST:

1. Date & Place of Arrest : _____

2. Name, Location of prison or Re-education Camp :

3. Date of release or still in camp:

C - FAMILY STATUS

1. Married or single : Married

2. If married, please complete names of Spouse & Children:

- TRUONG-Hoang-MAI, wife, DOB: 11-7-42
- NGUYEN-thi-Hoang-NGAN, female, DOB: 11-7-66, daughter
- NGUYEN-thi-Hoang-BINH, female, DOB: 6-14-70, daughter
- NGUYEN-Hoang-TAM, male, DOB: 7-13-72, son
- NGUYEN-thi-Hoang-THAO, female, DOB: 1-18-74, daughter

3. Address of family : 37 Trung-nu-VUONG Street
THUDUC district, T.P. HOCHIMINH City, Vietnam

D - APPLICANT :

- 1. Name: NGUYEN-thi-NGOI Occupation: Sister of
- 2. Address and phone number : _____ Mercy
130 N. Circulo Robel, Anaheim, Ca 92807, Phone: 714/998-6289
- 3. Relationship with detainee : Sister of Mercy
- 4. Status in USA : Permanent resident: x, US citizen: _____
- 5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released):
 Yes : x, No: _____

DATE : .5-1st-90.

Signature of applicant,

Ngoi
 Nguyen-thi-Ngoi

FAMILY of EX-POLITICAL PRISONER's PHOTO

U.S name sponsor applicant: NGUYEN-thi-NGOI, Female, DOB:
 Sister of Mercy
 A#25 324 233
address in USA : 130 N. Circulo Robel
 Anaheim, Ca 92807
 Phone: 714/998-6289

EX-POLITICAL PRISONER'S BELIEVERS PHOTO



Nguyen-van-THIEP, male, husband.
 DOB: 4-15-40 in Vietnam
 Captain, Battery Commander
 of 50th Artillery's Battalion
 of 5th Vietnamese Infantry 1
 Division Army.

-TRUONG-Hoang-MAI, wife
 DOB: II-7-42 in Vietnam



-NGUYEN-thi-HOANG-BINH
 daughter, DOB: 6-14-70.



-NGUYEN-thi-HOANG-NGAN
 DOB: II-7-66 in Vietnam
 daughter.



-NGUYEN-hoang-TAM, male, son
 DOB: 7-13-72 in Vietnam

ADDRESS in Vietnam

-NGUYEN-VAN-THIEP
 37 TRUNG NU VUONG Street
 THU-DUC
 T.P HOCHIMINH

-NGUYEN-thi-HOANG-THAO
 daughter, DOB: I-18-74



Anaheim, on 5-1st, 90
 The applicant

Ngov

FAMILY of EX-POLITICAL PRISONER's PHOTO

U.S name sponsor applicant: NGUYEN-thi-NGOI, Female, DOB:
 Sister of Mercy
 A#25 324 233
address in USA : 130 N.Circulo Robel
 Anaheim, Ca 92807
 Phone: 714/998-6289

EX-POLITICAL PRISONER's BELIEVERS PHOTO



Nguyen-van-THIEP, male, husband.
 DOB: 4-15-40 in Vietnam
 Captain, Battery Commander
 of 50th Artillery's Battalion
 of 5th Vietnamese Infantry
 Division Army.

-TRUONG-Hoang-MAI, wife
 DOB: 11-7-42 in Vietnam



-NGUYEN-thi-HOANG-BINH
 daughter, DOB: 6-14-70.



-NGUYEN-thi-HOANG-NGAN
 DOB: 11-7-66 in Vietnam
 daughter.



-NGUYEN-hoang-TAM, male, son
 DOB: 7-13-72 in Vietnam



ADDRESS in Vietnam

-NGUYEN-VAN-THIEP
 37 TRUNG NU VUONG Street
 THU-DUC
 T.P HOCHIMINH

-NGUYEN-thi-HOANG-THAO
 daughter, DOB: 1-18-74



Anaheim, on 5-1st, 90
 The applicant

Ngov

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

April 25, 1964

To whom It May Concern:

NGUYEN VAN THIEP	born	15 April	1940	(IV 047932)
TRUCNG HOANG MAI	born	01 November	1942	"
NGUYEN THI HOANG NGAN	born	07 November	1950	"
NGUYEN THI HOANG LINH	born	14 June	1970	"
NGUYEN HOANG TAM	born	13 July	1972	"
NGUYEN THI HOANG THAO	born	15 January	1974	"

Address in Vietnam: 57 TRUNG NG VUONG LOUNG, THU DUC,
T.P. HU CHI MINH, VIETNAM

VEWL#:018454

Sở Quan Hoa Kỳ cho phép những người có tên trên đây ở Bangkok, Thái-lan, để nộp đơn tại Sở Quan Mỹ để sang Hoa Kỳ, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đài điện báo Ủy Liên Hiệp Quốc Bảo Trách Tỵ Nạn (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thiệu quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./
The American embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tại, tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chiedo Khanh Nhap Can Hoa Ky./
The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American visa Entry Working List.

Sincerely,

Elizabeth Collier
Director
Consular Departure Office

OSP-1
10/51

FAMILY of EX-POLITICAL PRISONER's PHOTO

U.S name sponsor applicant: NGUYEN-thi-NGOI, Female, DOB:
 Sister of Mercy
 A#25 324 233
address in USA : 130 N.Circulo Robel
 Anaheim, Ca 92807
 Phone:714/998-6289

EX-POLITICAL PRISONER's BELIEVERS PHOTO



Nguyen-van-THIEP, male, husband.
 DOB:4-15-40 in Vietnam
 Captain ,Battery Commander
 of 50th Artillery's Battalion
 of 5th Vietnamese Infantry
 Division Army.

-TRUONG-Hoang-MAI, wif
 DOB:11-7-42 in Vietn



-NGUYEN-thi-HOANG-BINH
 daughter, DOB:6-14-70.

-NGUYEN-thi-HOANG-NGAN
 DOB:11-7-66 in Vietnam
 daughter.



-NGUYEN-hoang-TAM, male, son
 DOB:7-13-72 in Vietnam



ADDRESS in Vietnam

-NGUYEN-VAN-THIEP
 37 TRUNG NU VUONG Street
 THU-DUC
 T.P HOCHIMINH

-NGUYEN-thi-HOANG-THAO
 daughter, DOB:1-18-74



Anaheim, on 5-1st, 90
 The applicant

Ngov

Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

April 20, 1974

To whom It May Concern:

NGUYEN VAN THIEP	born 15 April	1940	(IV 047932)
TRUCNG HOANG MAI	born 01 November	1942	"
NGUYEN THI HOANG NGAN	born 07 November	1956	"
NGUYEN THI HOANG LINH	born 14 June	1970	"
NGUYEN HOANG TAM	born 13 July	1972	"
NGUYEN THI HOANG THAO	born 15 January	1974	"

Address in Vietnam: 57 TRUNG LU VUONG LOUNG, THU DUC,
T.P. LU CHI MINH, VIETNAM

VENL#:D13454

Sở Quan Hoa Kỳ cho phép những người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Sở Quan Mỹ để sang Hoa Kỳ với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam và được phỏng vấn qua đài điện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc về Trách Nhiệm (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thiệu quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./
The American embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tại thành quyền Việt Nam theo Danh Sách Chiếu Khán Nhập Cảnh Hoa Kỳ./
The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

Sincerely,

L. J. P. Tolir
Director
Country Departure Office

DDP-1
10/51

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Page 1

I-BASIC INFORMATION :

- Full name : NGUYEN-van-THIEP
- Date of birth : 4-15-40
- Place of birth : Thang-Tam village, Vung-Tau province, Vietnam
- Position, rank before April 1975 :
Captain, Battery Commander of 50th Artillery's Battalion of
5th Vietnamese Infantry Division Army
- Military serial number : 60/131.667
- Date arrested : 5-1-75
- Date out of camp : 7-17-80
- Present mailing address: 37 TRUNG-NU-VUONG Street
Thuduc district, T.P. HOCHIMINH City
- Current address : -ditto- Vietnam
- Training :

II-LIST FULL NAME, DOB, POB OF EX-POLITICAL PRISONER & RELATIVES TO ACCOMPANY HIM TO THE USA :

No	FULL NAME	: DOB	: POB	Sex	Status	Relationship
1	Truong-hoang-Mai	11-7-42	Vietnam	Female	M	Wife
2	NGUYEN-thi-Hoang-NGAN	11-7-66	Vietnam	Female	NM	daughter
3	NGUYEN-thi-Hoang-BINH	6-14-70	Vietnam	Female	NM	daughter
4	NGUYEN-hoang-TAM	7-13-72	Vietnam	Male	NM	son
5	NGUYEN-thi-Hoang-THAO	1-18-74	Vietnam	Female	NM	daughter

III- COMPLETE FAMILY LISTING :

IV- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

NGUYEN-thi-Ngoi, Sister of Mercy

V- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION UNTIL NOW ?

YES : X

NO :

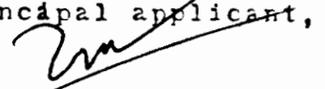
VI- HAVE THESE APPLICATIONS BEEN REPLIED FROM BANGKOK ?

IV yes: x number 047932 no:

LOI AVEWL number: 018404 no:

VII- COMMENTS & REMARKS :

Made at Saigon on May, 1st, 90
The principal applicant,



Nguyen-van-Thiep

QUESTIONNAIRE FOR EX-POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

Page 1

I-BASIC INFORMATION :

- Full name : NGUYEN-van-THIEP
- Date of birth : 4-15-40
- Place of birth : Thang-Tam village, Vung-Tau province, Vietnam
- Position, rank before April 1975 :
Captain, Battery Commander of 50th Artillery's Battalion of
5th Vietnamese Infantry Division Army
- Military serial number : 60/131.667
- Date arrested : 5-1-75
- Date out of camp : 7-17-80
- Present mailing address: 37 TRUNG-NU-VUONG Street
Thuduc district, T.P. HOCHIMINH City
- Current address : -ditto- Vietnam
- Training :

II-LIST FULL NAME, DOB, POB OF EX-POLITICAL PRISONER & RELATIVES TO ACCOMPANY HIM TO THE USA :

No	FULL NAME	DOB	POB	Sex	Status	Relation ship
1	Truong-hoang-Mai	11-7-42	Vietnam	Female	M	Wife
2	NGUYEN-thi-Hoang-NGAN	11-7-66	Vietnam	Female	NM	daughter
3	NGUYEN-thi-Hoang-BINH	6-14-70	Vietnam	Female	NM	daughter
4	NGUYEN-hoang-TAM	7-13-72	Vietnam	Male	NM	son
5	NGUYEN-thi-Hoang-THAO	1-18-74	Vietnam	Female	NM	daughter

III- COMPLETE FAMILY LISTING :

IV- RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

NGUYEN-thi-Ngoi, Sister of Mercy

V- HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION UNTIL NOW ?

YES : NO :

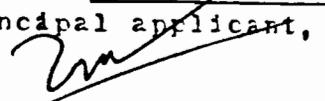
VI- HAVE THESE APPLICATIONS BEEN REPLIED FROM BANGKOK ?

IV yes: number 047932 no:

LOI AVEWL number: 018484 no:

VII- COMMENTS & REMARKS :

Made at Saigon on May, 1st, 90
The principal applicant,



NGUYEN-thi-Thien

Section I : Information about you

Your name : THIEP Nguyen Van
 Other name have used : No
 Sex : Male D.O.B.: April 15/1940
 P.O.B: Thang Tam Vung Tau
 Your address : 37 Trung Nu Vuong Street ,Thu Duc District H.C.M.City
 Are you married : Yes
 Your exit permit number is: No

Section 3 : Information about relatives you want to go with you to the U.S.

List all relatives you want to go with you to the U.S.A.

Name	Sex	D.O.B	P.O.B	Rel	Married	Address
MAI TruongHoang	F	Nov,1/42	GiaDinh	Wife	Yes	37 Trung Nu Vuong Street Thu Duc District HCM. City
HOANG NGAN Nguyen:						
Thi	F	Nov7/65	Saigon	Daughter	No	-id-
HOANG BINH Nguyen:						
Thi	F	Jun14/70	Saigon	Daughter	No	-id-
HOANG TAM Nguyen:	M	Jul13/72	Saigon	Son	No	-id-
HOANG THAO Nguyen:						
Thi	F	Jan18/74	GiaDinh	Daughters	No	-id-

Section 4 : Information about your family

Important: List all your relatives, living or dead, including those you put in section 3

Name	Sex	D.O.B	P.O.B	Married	Address
a- Your wife (living)					
MAI TruongHoang	F	Nov,1/42	GiaDinh	Yes	37 Trung Nu Vuong Street Thu Duc District H.C.M.City
b- Your children(living)					
HOANG NGAN Nguyen:					
Thi	F	Nov,7/66	Saigon	No	-id-
HOANG BINH Nguyen:					
Thi	F	Jun,14/70	Saigon	No	-id-
HOANG TAM Nguyen:	M	Jul,13/72	Saigon	No	-id-
HOANG THAO Nguyen:					
Thi	F	Jan,18/74	GiaDinh	No	-id-
c- All parents(dead)					

Section 7 : Government or military service before April 30/75

Important: If you worked for the VN, Government or served in the VN, Military, complete this section. If an accompanying relative worked for the VN, Government or served in the VN, Military, have him/her complete this section (if possible)

a- What ministry or military unit: THIEP Nguyen Van Military number: 60/131.667 - Captain -Battery Commander -50th Artillery Battalion- 5th Infantry Division

b- Date of separation: April 30/75 Reason for separation: The collapse of the V.N. Government

c- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor

Year	Place	Title/Rank	Describe the work performed
Aug/62-Dec/62	ThuDuc	Officer Candidate	Infantry Officer School
Dec/62-JUN/63	DucMy	Training Artillery	Field Artillery School NhaTrang
Jun/63-March/64	Quinhon	Warrant Officer	FO Officer 9th Mortar Battalion
March/64-Oct/66	Bienhoa	First Lieutenant	FO Officer 35TH Art-Battalion
Oct/66-Feb/68	ThuDuc	Army Discharge	
Oct/67-Feb/68	Saigon	General Service Clerk	USAID/Sg -Ade/Logistics
Feb/68-Jul/69	Bienhoa	First Lieutenant	Was called to Army(MauThan Aggression) 35th-Art Bn
Jul/69-Dec/74	Saigon	Lieutenant	Psychological Warfare Section- Artillery Headquarter RVNAF
Dec/74-April/75	LaiKhe	Captain	Battery Commander 50th-Art Bn . 5th Infantry Division

Was time spent in reeducation: Yes . How long: 5 Years, 2 Months, 17 Days

Section 9 : Comment and Remark

All the Army documents, ID card, Training certificates, Letters of commendations, List: any awards, Medal diplomas and other dealing with the Army had been burned. Now I have only my re-education attestation(Release paper)

Section 10 : Certifications

I affirm that all the information in this questionnaire is true and understand that any false statement would prevent me from going to the United States.

July 25, 1982 H.C.M. City

Signature of applicant



THIEP Nguyen Van

Section 1 : Information about you

Your name : THIEP Nguyen Van
 Other name have used : No
 Sex : Male D.O.B. : April 15/1940
 P.O.B: Thang Tam Vung Tau
 Your address : 37 Trung Nu Vuong Street ,Thu Duc District H.C.M.City
 Are you married : Yes
 Your exit permit number is: No

Section 3 : Information about relatives you want to go with you to the U.S.

List all relatives you want to go with you to the U.S.A.

Name	Sex	D.O.B	P.O.B	Rel	Married	Address
MAI TruongHoang	F	Nov,1/42	GiaDinh	Wife	Yes	137 Trung Nu Vuong Street Thu Duc District HCM City
HOANG NGAN Nguyen:						
Thi	F	Nov7/65	Saigon	Daughter	No	-id-
HOANG BINH Nguyen:						
Thi	F	Jun14/70	Saigon	Daughter	No	-id-
HOANG TAM Nguyen:	M	Jul13/72	Saigon	Son	No	-id-
HOANG THAO Nguyen:						
Thi	F	Jan18/74	GiaDinh	Daughters	No	-id-

Section 4 : Information about your family

Important: List all your relatives, living or dead, including those you put in sections 3

Name	Sex	D.O.B	P.O.B	Married	Address
a- Your wife (living)					
MAI TruongHoang	F	Nov,1/42	GiaDinh	Yes	137 Trung Nu Vuong Street Thu Duc District H.C.M.City
b- Your children(living)					
HOANG NGAN Nguyen:					
Thi	F	Nov,7/66	Saigon	No	-id-
HOANG BINH Nguyen:					
Thi	F	Jun,14/70	Saigon	No	-id-
HOANG TAM Nguyen:	M	Jul,13/72	Saigon	No	-id-
HOANG THAO Nguyen:					
Thi	F	Jan,18/74	GiaDinh	No	-id-
c- All parents(dead)					

Section 7 : Government or military service before April 30/75

Important: If you worked for the VN Government or served in the VN Military, complete this section. If an accompanying relative worked for the VN Government or served in the VN Military, have him/her complete this section (if possible)

a- What ministry or military unit: THIEP Nguyen Van Military number: 60/131,667 - Captain -Battery Commander -50th Artillery Battalion-5th Infantry Division

b- Date of separation: April 30/75 Reason for separation: The collapse of the V.N. Government

c- Give the dates, places worked, job title or rank and name of supervisor

Year	Place	Title/Rank	Describe the work performed
Aug/62-Dec/62	ThuDuc	Officer Candidate	Infantry Officer School
Dec/62-JUN/63	DuchMy	Training Officer	Field Artillery School NhaTrang
Jun/63-March/64	Quinhon	Warrant Officer	FO Officer 9th Mortar Battalion
March/64-Oct/66	BienHoa	First Lieutenant	FO Officer 35TH Art-Battalion
Oct/66-Feb/68	ThuDuc	Army Discharge	
Oct/67-Feb/68	Saigon	General Service Clerk	USAID/Sg -Adm/Logistics
Feb/68-Jul/69	BienHoa	First Lieutenant	Was called to Army(MauThan Aggression) 35th-Art Bn
Jul/69-Dec/74	Saigon	Lieutenant	Psychological Warfare Section- Artillery Headquarter RVNAF
Dec/74-April/75	LaiKhe	Captain	Battery Commander 50th-Art Bn . 5th Infantry Division

Was time spent in reeducation: Yes . How long: 5 Years, 2 Months, 17 Days

Section 9 : Comment and Remark

All the Army documents, ID card, Training certificates, Letters of commendations, List: any awards, Medal diplomas and other dealing with the Army had been burned. Now I have only my re-education attestation(Release paper)

Section 10 : Certifications

I affirm that all the information in this questionnaire is true and understand that any false statement would prevent me from going to the United States.

July 25, 1982 H.C.M. City

Signature of applicant

Thiep
 THIEP Nguyen Van

BỘ NỘI VỤ

BỘ QUỐC PHÒNG

Cục Quân Pháp QLTG
Trại Thủ ĐứcCỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 422

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 78 ngày 01-7-1980 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn Văn ThiệpNgày, tháng, năm sinh: 15-4-1940Quê quán: Vũng TàuTrú quán: 37 Trưng nữ Vương, Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh.Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Đại úy Pháo đội trưởng.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Phường: 37 Trưng nữ vương thuộc Huyện,

Quận: Thủ Đức Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)

- Thời hạn đi đường: 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.

(Không được cư trú ở thành phố, đi vùng kinh tế mới)

Lăn tay ngón trở phải
Của: Nguyễn Văn Thiệp

Ngày 12 tháng 7 năm 1980

Giám thị

Người được cấp
giấy ký

Thiệp



7c
BỘ NỘI VỤ
BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp QLTG
Trại Thủ Đức
Số: 422

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái, phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc phòng - Nội vụ số _____ ngày _____
về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTg ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.
Thi hành quyết định số 78 ngày 01-7-1980
của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

- Họ và tên: Nguyễn Văn Thiệp
Ngày, tháng, năm sinh: 15-4-1940
Quê quán: Vũng Tàu
Trú quán: 37 Trưng nữ Vương, Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh.
Số lính, cấp bậc, chức vụ trong bộ máy chính quyền, quân sự và các tổ chức chính trị phản động của chế độ cũ: Đại úy Pháo đội trưởng.

- Khi về, phải trực tiếp trình ngay giấy này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã,
Phường: 37 Trưng nữ vương thuộc Huyện,
Quận: Thủ Đức Tỉnh, Thành phố: Hồ Chí Minh

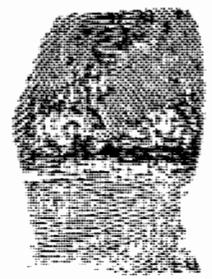
và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

- Thời hạn quản chế: 12 tháng (Mười hai tháng)
- Thời hạn đi đường: 02 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

- Tiền và lương thực đi đường đã cấp: Từ trại về đến gia đình.
(Không được cư trú ở thành phố, đi vùng kinh tế mới)

Lăn tay ngón trở phải
Của: Nguyễn Văn Thiệp

Ngày 12 tháng 7 năm 1980



Người được cấp
giấy ký
Thun



Embassy of the United States of America
Bangkok, Thailand

April 23, 1974

To whom It May Concern:

NGUYEN VAN THIEP	born 15 April	1940	(IV 047932)
TRUNG HOANG MAI	born 01 November	1942	"
NGUYEN THI HOANG NGAN	born 07 November	1956	"
NGUYEN THI HOANG LINH	born 14 June	1970	"
NGUYEN HOANG TAM	born 13 July	1972	"
NGUYEN THI HOANG THAO	born 13 January	1974	"

Address in Vietnam: 37 TRUNG LU VUONG DUNG, THU DUC,
T.P. HU CHI MINH, VIETNAM

VEWLF:018464

Sở Quan Hoa Kỳ cho phép những người có tên trên đây ở Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Sở Quan Mỹ để sang Hoa Kỳ, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đài điện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Bảo Trách Tỵ Nạn (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thẩm quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./
The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới, thẩm quyền Việt Nam theo Danh Sách Chiếu Khán Nhập Cảnh Hoa Kỳ./
The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List.

